



Summing Up the World in a Computer: Professor of Physics Shows How

Prof. Leo P. Kadanoff, John D. MacArthur Distinguished Service Professor of Physics from the University of Chicago, gave a lecture at the University in his capacity as Wei Lun Visiting Professor on 6th March in the Lady Shaw Building. The lecture, entitled 'Little Worlds: Investigations of Reality in Computer Models with Examples Drawn from the Physical Sciences', focused on the construction of computer games which mimic patterns found in nature. Very often the physical system — the behaviour of liquids, gases and solids — produces patterns which show both order and chaos at the same time. These patterns can be reconstructed in the computer to help us better understand the ideas and concepts behind such natural phenomena. One example shows that a liquid's motion can be described in terms of the movement patterns of dancers in a square dance. Another instance studies the similarities among pulled taffy, splashing milk, and dripping faucets.

World Renowned Accounting Academic Portrays Future of Financial Reporting

Prof. Jerry J. Weygandt, Wei Lun Visiting Professor to the University and Arthur Andersen Alumni Professor of Accountancy from the University of Wisconsin at Madison, gave a lecture on 'Future Directions in Financial Reporting' on 11th March in the Sino Building.

In this lecture, Prof. Weygandt pointed out that the rate of change in the financial reporting environment was accelerating and that investors and creditors would want more information that can indicate future financial performance. He referred to the recommendations of a completed report, 'Improving Business Reporting — A

Customer Focus: Meeting the Information Needs of Investors and Creditors', which call for the adoption of a new business reporting model. The new model should provide high-level operating and performance measurements, forward looking information, business segment perspective, and flexible reporting. Prof. Weygandt also examined current efforts underway to re-examine some of the core concepts of financial reporting and the likelihood of change. He concluded the lecture with a discussion of the possible changes that might occur in the financial reporting environment.

An accounting academic inter-

nationally known for his textbooks on financial accounting and reporting, Prof. Weygandt is concurrently director of the Arthur Andersen Financial Reporting and Control Center at the University of Wisconsin at Madison. In 1994-95, he served as president of the American Accounting Association, the largest academic accounting organization in the world. He has published over 30 articles in leading academic journals, and his current research addresses issues related to how financial reporting can provide more useful information to ensure proper allocation of resources in economies.

Chung Chi's Oldest Hostels Given New Look

Hua Lien Tang and Ying Lin Tang, the oldest student hostels of Chung Chi College, were officially reopened on 3rd February 1996 after being closed for renovations for two years.

The hostels were built in the early fifties and the College Board of Trustees decided in 1994 to allocate over HK\$15 million to upgrade their facilities, which had become obsolete and outmoded.

The reopening ceremony was well attended by trustees, staff, alumni and students of the college. Officiating guests

included Mr. George Hung and Dr. D. Lee Rudgard of the Board of Trustees, Prof. Rance Lee, head of the college, Mr. Vincent Chen, director of the Buildings Office, Dr. Yung Kung-hing, convener of the Student Hostel Renovation Working Committee, and wardens of the hostels, Profs. Kitty Young and Wong Kun-chun.

The renovated hostels have various new facilities such as computer rooms with optic fibres connected to the campus network, a lounge on each floor, and telephone lines for individual rooms.



Two Events to Mark Anniversary of Pao Centres for Cancer

Collaboration Agreement with Peking Cancer Institute & Symposium on EBV-Related Tumours

On 4th March the University's Faculty of Medicine signed a collaboration agreement with the Cancer Institute (Hospital) of Peking Union Medical College.

The Institute is affiliated to the Chinese Academy of Medical Sciences, and was represented by director Prof. Dong Zhi Wei, and Prof. Cai Wei Ming of the Department of Radiation Oncology. The University was represented by Prof. Joseph C. K. Lee, acting dean of medicine, and Prof. Philip J. Johnson, director of the Hong Kong Cancer Institute.

The agreement will provide for exchange of senior teaching staff, medical staff, and postgraduate students between the partner institutions for purposes of cancer research and communication of treatment methods. There will also be exchanges of academic publications on cancer, and annual meetings to be hosted by the institutions in turn.

With a graduate staff force of 300, the institute in Beijing is closely involved in

defining the causes of cancer prevalent in China. Its specific areas of interest include the role of chemical agents in causing cancer of the oesophagus, and methods of preventing liver cancer in high incidence areas.

The signing of the agreement was only one of the events to celebrate the first anniversary of the Sir Y. K. Pao Centre for Cancer and the Lady Pao Children's Cancer Centre at the Prince of Wales Hospital.

Another celebratory event was the first annual scientific symposium on EBV-related tumours hosted by the University's Hong Kong Cancer Institute. EBV stands for the Epstein-Barr Virus, discovered in the 1960s by Dr. Barr and Dr. Epstein. The subject is particularly relevant to Hong Kong because the virus is thought to be one of the causes of nasopharyngeal cancer which is also



Participants of the EBV conference outside the Prince of Wales Hospital

known as the Cantonese cancer. In Southern China the virus infects nearly all children in their early years. Prof. Zeng Yi from the Institute of Virology of the Chinese Academy of Preventive Medicine discussed the role of EBV in nasopharyngeal cancer, reasons for the high incidence of the tumour

in Southern China, as well as the development of vaccines against the virus.

Prof. George Klein of the Karolinska Institute in Stockholm spoke on EBV-related issues in other parts of the world. In the West, EBV infects adolescents and is known to cause glandular fever. For a small number of people, including those with AIDS, it may be responsible for cancers of the lymph glands. In parts of Africa it is believed to cause Burkitt's Lymphoma, a cancer of the lymph glands in children which, if untreated, is rapidly fatal. Prof. Klein's lecture is the first of the Cheng Suen Man Shook Foundation lectures.

If detected early, EBV-related tumours are likely to be cured by modern anti-cancer treatment using drugs and radiotherapy. The latest methods of detection and treatment were described by the University's doctors at the Prince of Wales Hospital. Other innovative treatment approaches which rely on enhancing the body's immune system were discussed by Prof. Richard Ambinder from Johns Hopkins University.



The Animal House

A New Director, a New Vision, and Soon, a New Location

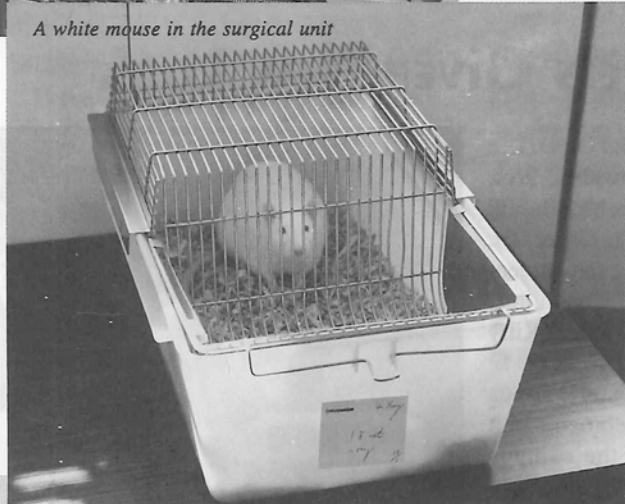
The labelled cages hold mice that are being used for research.



The term 'animal house' conjures up all sorts of images, and one doesn't really know what to expect inside an establishment bearing such a name. Dr. Anthony E. James, the new director of the University's Animal House, looking very much at home in his surroundings of one and a half months (at the time of the interview), started straightaway to put things into perspective for the *CUHK Newsletter* reporter.

Most visitors will be impressed by the diversity of the inhabitants: there are different types of rodents (guinea-pigs, mice of four different varieties and rats of another four, hamsters, and gerbils) and non-rodents (rabbits, shrews, cats, dogs, goats, pigs, and poultry). The current break-up indicates that accommodation has been provided for 13,600 rats, 28,500 mice, 3,200 hamsters, 1,000 guinea pigs, 400 rabbits, and other animals in smaller numbers. They reside in cages and enclosures of different sizes, some individually and some in groups.

A white mouse in the surgical unit



According to Dr. James, the cages are cleaned thoroughly every three days, and physical and psychological comforts provided to the animals wherever possible. The goats, being herd animals, nuzzle each other in their enclosures and seem to enjoy the music that has been provided for them. One also instantly feels the higher temperatures that are being maintained where the tree-shrews, which thrive in warmer climates, are housed. The animals that have been used for experiments have their cages carefully labelled with their dates of birth, the name of the researcher who is using them, and other specifications regarding the research. There are many laboratories and a roomy and well-equipped surgical unit.

What is the Animal House all about? Its mission statement is 'to supply quality laboratory animals, husband them in a modern and well-maintained environment, and provide expert advice from well-trained and competent staff in order to assist the biomedical and bio-scientific researchers of The Chinese University of Hong Kong.' University units availing of its services include the departments of biochemistry, anatomy, pharmacology, physiology, surgery, orthopaedics and traumatology, paediatrics, medicine, pharmacy, biology, and chemical pathology, and the multidisciplinary laboratories. The research done covers a wide range of areas. Dr. Alfreda Stadlin of the Department of Anatomy, for example, has been studying the changes in the brain of aged mice to gain better insight into Parkinson's

Goats in their enclosure



Where cages are cleaned.

been studying the changes in the brain of aged mice to gain better insight into Parkinson's

Disease. And Dr. Anthony Rudd of the Department of Pharmacology has been studying house musk shrews at close quarters — for research into the mechanisms of vomiting and the feeling of nausea that are associated with chemotherapy.

Established in 1981, the Animal House was originally attached to the Science Faculty. With the establishment of the Faculty of Medicine and the increased demand for experiment animals, it became an independent unit and moved to its present premises at the Choh-Ming Li Building for Basic Medical Sciences, where it occupies three floors covering 1,722 sq.m. The premises however show their age and are also inadequate in terms of space — which is why the Animal House will shift to a new building that is coming up near the University KCR station. The Shanghai Fraternity Association Research Services Centre, as it will be named, should be ready by late 1996, though realistically speaking Dr. James feels that it will be fully operational only by mid-1997.

The new animal house will have a floor space of 2,458 sq.m., and will mark the progression of the now conventional animal house to a barrier-maintained one, where animals are cleaner micro-biologically, and of a higher biological and environmental quality. Under strict monitoring, a new set of animals will be bred, or imported from countries like the US and the UK, to occupy the new animal house. Stringent conditions are essential for breeding and maintaining quality animals that support reliable, high-calibre research.

Dr. James and his team of 24 staff members will work together to provide, in his words, 'a level of service that has not previously been available to researchers at the University.' The Animal House will supply breeding and husbandry services to researchers wishing to establish new lines of research animals, or acquire and import laboratory animals on their behalf. 'We shall ensure that any contact with the researcher is friendly, efficient, informative, accurate and therefore professional,' says Dr. James.

He feels that some researchers may not be aware of the full range of services that the Animal House staff are capable of providing. He quotes as an example a colleague who was spending a considerable amount of time trying to 'invent' a particular device that would help restrain a cat enough to inject it without harming it or the research procedure. Dr. James was able to tell him that such a gadget already existed; a quick fax to a company known to Dr. James in the UK and a fax back of the appropriate catalogue page solved the problem that was holding progress back. Experience and knowledge in the field of animals can indeed help iron out difficulties that others may be facing.

In fact Dr. James hopes to put together by

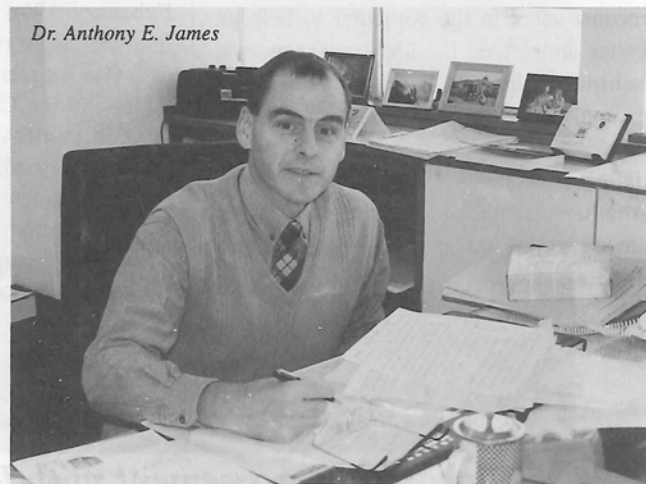
July an information brochure on the Animal House that will help elucidate its myriad activities and potential possibilities. 'We can provide expert advice and assistance in anaesthesia, analgesia, surgery, animal model choice, breeding strategies, colony rederivation, colony health, colony genetics, transgenics, laboratory animal equipment, laboratory animal house design and training needs of technicians. Researchers are always welcome to contact me to discuss their specific needs as our aim is to be useful to them,' he says.

As director of the Animal House, what are his views on ethics in animal research? There is no hesitation when he says, 'Our support of animal research is based on our belief in the validity of results gained. Such research must however ensure that at all times Burch and Russell's 3R's are followed — i.e., wherever possible, animal numbers are reduced to the minimum and animals are replaced by non-animal models if such an alternative exists, and the projects being carried out are so refined that the animals do not experience unnecessary pain or suffering. Our technical staff are available to help researchers achieve all these.'

Adherence to that which is ethical, as well as legal, is important in another aspect of their work — the disposal of wastes. 'We produce up to six cubic metres of soiled bedding a day, and all of this goes to government-controlled land-fill. We have Environmental Protection Department permits and use experienced cartage contractors so that the University's reputation is not jeopardized,' Dr. James explains reassuringly.

Dr. James is a member of the Australian College of Veterinary Scientists. After some years of private practice, he worked for the Australian government's Veterinary Public Health Service. He then pursued studies in laboratory animal science and looked after three animal houses in Australia before joining the University in December 1995. Does he

Dr. Anthony E. James



perceive any major differences between those three, and the one at CUHK? Dr. James feels that while 'the Australian facilities may have started earlier in the application of new technology like transgenics and have a larger species range, the CUHK unit is growing'. The CUHK Animal House is an older establishment that is in the process of being modernized, and he is confident that eventually it will rival and be more modern than anything he has managed before.

In the meantime, Dr. James and his family are exploring life in a new environment. 'My wife Helen resigned as a bank manager to come to Hong Kong with me and she is enjoying her retirement. My daughter now goes to Sha Tin Secondary College. My son is in his final year of senior school in Australia,' he says. The family now live in an apartment on campus with three dogs, and all qualms about living in Hong Kong have been set at rest. A tennis player, a distance runner, and a baseball player, Dr. James's hobbies also include bee and poultry keeping, very much in line with his work at the University. ○

Shalini Bahadur



中大出版社 CU Press

《數量方法的管理應用》

不少管理人員需要應用統計學知識及數量方法來解決商業運作的問題，例如利息及本金的計算；缺乏這方面的知識不但會降低工作效率，更有可能導致錯誤決定。此書由隸屬職業訓練局的香港管理專業發展中心編撰，以精簡淺易的方法，介紹統計學的基本知識。全書共分十五章，涵蓋九方面，包括描述性統計資料、概率原理、概率分布、抽樣法、統計推斷、統計決定分析及估計、商業指數、商業數學，以及線性規劃。編者精簡地解釋常用統計學名詞及重要理論，並輔以大量實例說明。每章末均附練習，供讀者測驗自學進度。

國際統一書號 962-201-7185，三百六十頁，平裝本，一百五十港元。

大學教職員在富爾敦樓大學書店購買上述書籍，可獲八折優待。

Three Chinese Economies: China, Hong Kong, Taiwan — Challenges and Opportunities

Edited by Linda Fung-Yee Ng and Tuen Chyau, the book is a collection of 11 articles by well-known economists and scholars on the subject of the economies of mainland China, Hong Kong and Taiwan.

All three places have achieved remarkable economic development and growth during the past four decades. If the trend continues under the most ideal circumstances, the emergence of the Southeast China Growth Triangle would not be too far away. The integration of economic capacities will place the three Chinese economies among the major economic powers of the world. The

opportunities and challenges faced by the three Chinese economies have become significant issues in current economic and business studies, and are dealt with in this publication.

ISBN 962-201-667-7, 228 pages, paperback, HK\$160, sold at a 20 per cent discount to staff members at the University Bookshop, John Fulton Centre.

香港亞太研究所 HKIAPS

《後過渡期香港青少年公民意識：全港與沙田的比較》

該研究論文由香港亞太研究所研究統籌員王家英博士及研究助理沈國祥先生執筆。他們利用電話調查，訪問香港和沙田區年齡十五至二十四歲的青少年，探討後過渡期間，香港青少年公民意識的狀況，並比較全港和沙田區青少年的差異。該研究將公民意識細分為公民認知、公民態度和公民參與。結果發現：（一）香港青少年的公民認知普遍偏低，但仍十分肯定現代社會大力提倡的自由、民主、人權等價值；他們對公民責任的理解，開始超越狹窄的政治範疇，走向整體社會的關懷。（二）他們的公民態度傾向消極負面：對政治人物不信任，認為政治十分複雜，對當前的政治現實感到無能為力，懷疑公務員的能力，對九七回歸沒有太大信心。（三）在公民參與方面，他們表現矛盾，一方面關注時事，一方面對社會及政治參與

裹足不前。（四）較多青少年看淡九七後的香港狀況，而且逾四成受訪者表示，若能力許可，會考慮移民。（五）被訪者之中，對九七回歸持悲觀態度或會考慮移民的，顯現較低的公民認知、較負面的公民態度和較低的公民參與。（六）比較沙田區與全港的青少年，他們對九七問題的態度和公民意識的狀況相若，只在個別指標有細微的差異。

國際統一書號 962-441-048-8，五十二頁，平裝本，三十港元。

有意購買上述書籍者，可致電二六零九八七七零香港亞太研究所查詢。

Hong Kong Journalists in Transition

Compiled by Dr. Joseph Man Chan, Dr. Paul S. N. Lee, and Prof. Lee Chin-chuan, this research monograph is the only comprehensive and representative academic survey of Hong Kong journalists to date. It aims to present their profiles, values, work settings, aspirations and frustrations. The project is part of a larger and continuing attempt to make sense of the significance of media politics in Hong Kong from the perspective of political communication in theoretical and comparative contexts. It finds that Hong Kong journalists hold a strong commitment to Western norms of professionalism, but they also seem to be attached to ideological partisanship.

ISBN 962-441-525-0, 145 + xii pages, paperback, HK\$50

Those interested please call HKIAPS at 26098770.

譯叢 Renditions

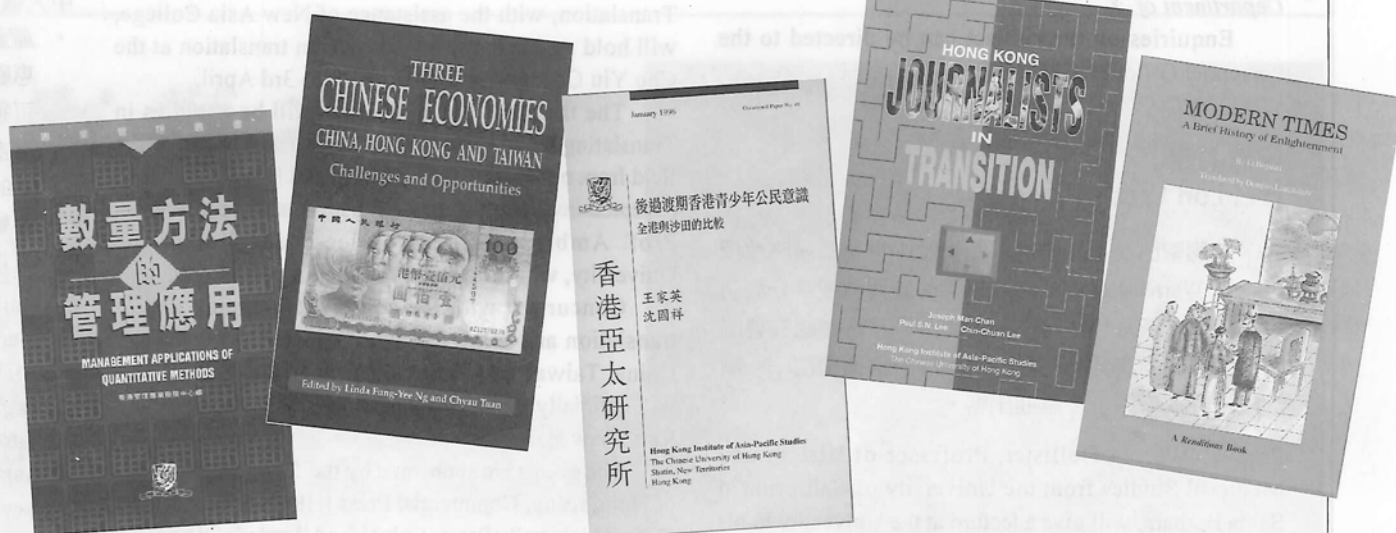
Modern Times: A Brief History of Enlightenment

Translated by Douglas Lancashire, *Modern Times* is originally a novel by Li Boyuan (1867-1906) set in the second half of the 19th century, a time which saw the emergence of a new consciousness in Chinese society. Questions concerning China's position in the world and her relationship with Western powers were the subject of nationwide discussion. Underlying every aspect of the debate was the collective realization that change would be crucial to China's future.

This debate was the inspiration behind the novel whose diversity of characters, many of which were based on notable figures of the day, articulates the dilemmas facing both the official classes and the man on the street.

Completed in 1905, *Modern Times* is representative of the many political novels written in the decade before the fall of the Qing dynasty which exposed China's ills and lobbied for change. The struggle that the novel outlines between reformers and conservatives, between modernization and bureaucratism, has telling parallels with today's China.

ISBN962-7255-16-5, HK\$290, sold at a 20 per cent discount to staff members at the University Bookshop, John Fulton Centre. *Renditions* is also pleased to announce its new website: <http://www.cuhk.edu.hk/renditions>.



All Welcome to Boat Club AGM

The University Staff Boat Club was founded in 1986 to make use of the proximity of the University campus to the sea to provide leisure activities for staff members. In Hong Kong, the water sports season lasts all year. The club's main sporting activities are sailing and wind-surfing.

At present the club has about 70 members. Membership benefits include the provision of hardstanding spaces for members' boats at \$20 per month, and storage of surfboards and windsurfers at \$10 per month. The following equipment and facilities are also available to members:

- two otters (for two to three persons)
- two laser dinghies (for single-handed sailing)
- two sculling boats
- one wind-surfing set
- one motor inflatable (for four persons, license not required)
- one motor boat (for five persons, license required)
- life jackets

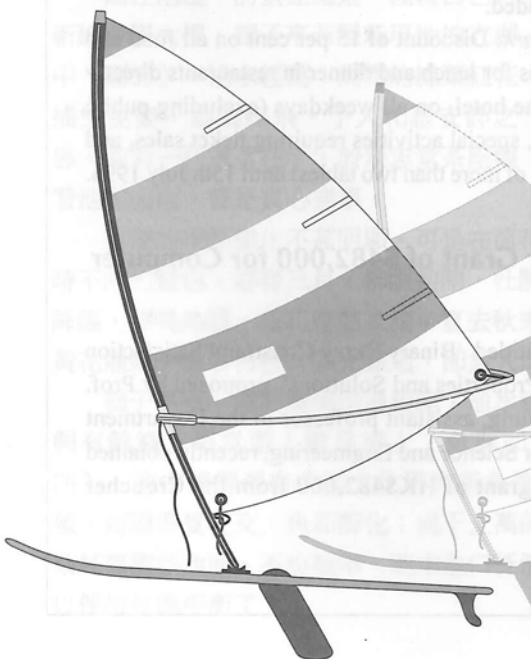
- a small library

Rescue services are provided by the Water Sports Centre should the need arise.

The club also organizes sailing courses, cruises and weekend outings. Its premises are an ideal site for barbecues for members and their guests.

All University staff members are eligible for ordinary membership or, for those on short term contract, temporary membership. University alumni may join as associate members. Current membership dues are an entry fee of \$1,000 for Terms A (or equivalent) staff, and \$500 for Terms B and C staff, in addition to a monthly fee of \$70. Temporary and associate members are exempt from the entry fee but have to pay a monthly fee of \$140.

An annual general meeting will be held on 23rd March at the Staff Boat Club. It will be followed by a barbecue and fun sailing. All club members and those who are interested in the club are welcome to attend.



教師新職稱**New Academic Titles Scheme**

教師新職稱計劃實施後，第一階段的評審工作亦已經完成，超過六百名教師已採用新的職稱。

行政與計劃委員會決定由一九九六年一月一日起，校內公文及刊物會採用新職稱稱呼該等教師。凡已採用「教授」、「副教授」或「助理教授」新職稱的教師，均可稱為「某某教授」。

為求明晰，有關教師在其名片、名牌或履歷表等文件上，以「教授」自稱時，宜同時註明其職稱，例如：**陳彼得 或 陳彼得 教授**

某某系教授 / 副教授 / 助理教授

或

陳彼得 或 陳彼得 教授

教授 / 副教授 / 助理教授

某某系

查詢請致電人事處（內線七二八五）。

Over 600 teachers have opted for new academic titles following the implementation of the new academic titles scheme. The AAPC has decided that with effect from 1st January 1996, the new titles will be formally adopted in all official publications and internal communication.

Teachers who have assumed the titles of Professor, Associate Professor and Assistant Professor under the scheme will henceforth be addressed as Professor. For the sake of clarity, they are advised to include their official academic titles in documents such as name cards, name plates, and résumés. The following may be used as a reference:

Peter Chan or Professor Peter Chan

Professor/Associate Professor/Assistant Professor in the Department of X

or

Peter Chan or Professor Peter Chan

Professor/Associate Professor/Assistant Professor Department of X

Enquiries on the subject can be directed to the Personnel Office (Ext. 7285).

偉倫講座**Wei Lun Lecture**

美國聖巴巴拉加州大學歷史及中世紀學講座教授 Prof. C. Warren Hollister 應邀以偉倫訪問教授身分到訪本校，並於三月廿八日上午十時半假行政樓祖堯會議廳主持公開講座，講題為「中古的衰落與覆亡——歐洲歷史分期新探」。歡迎出席。

Prof. C. Warren Hollister, Professor of History and Medieval Studies from the University of California at Santa Barbara, will give a lecture at the University in his capacity as Wei Lun Visiting Professor. Entitled 'The Decline and Fall of the Middle Ages: Reperiodizing European History', the lecture will take place at 10.30 a.m. on 28th March at the Cho Yiu Conference Hall in the University Administration Building. All are welcome.

Two-day Conference on Ancient and Medieval History

An academic conference on 'Politics and Religions in Ancient and Medieval Europe and Asia' will be held on 26th and 27th March.

The function is jointly organized by the Department of History and New Asia College. Nine scholars from mainland China, four from Taiwan, and five from the University will present papers. Distinguished historian and renowned medievalist from the University of California at Santa Barbara, Prof. C. Warren Hollister,

宣布事項

ANNOUNCEMENTS

will give a keynote speech on 'Anglo-Norman Political Culture and the Twelfth-Century Renaissance' at 10.30 a.m. on the first day of the conference.

The function will be held in the conference room of New Asia College on 26th March and the Cho Yiu Conference Hall on 27th March. For enquiries please call the Department of History at Ext. 7117.

翻譯學術會議暨書籍展覽會**Conference and Book Fair to Promote Studies in Translating into Chinese**

翻譯系將於四月一至三日假祖堯會議廳舉行翻譯學術會議，主題為「外文中文研究與探討」。與會者逾四十名，均為來自中、港、台、美的知名翻譯家及學者，部分將在會上發表論文。

大會亦為中、港、台主要出版人提供交流的機會，特設「翻譯出版專題座談會」。會議由翻譯系主任金聖華教授主持，開幕儀式由副校長金耀基教授主禮。

此外，翻譯系將於會議期間假邵逸夫堂舉辦「翻譯書籍展覽會」，共二十餘家中、港、台出版社參展，促進文化交流之餘，亦交換出版訊息。書展開幕儀式由法定語文專員蔡瑩瑩女士主禮。

參加會議及座談會的註冊費用為港幣三百元（包括會議論文全套及三天午膳），報名表格可向翻譯系索取。查詢請致電該系（二六零九七六九四）。

To enhance bilingualism in Hong Kong and to develop Chinese translating studies, the Department of Translation, with the assistance of New Asia College, will hold an academic conference on translation at the Cho Yiu Conference Hall from 1st to 3rd April.

The theme of the conference will be 'Studies in Translating into Chinese'. Thirty eminent scholars of the field from mainland China, Taiwan and Hong Kong have accepted invitations to present papers at the conference. Prof. Ambrose King, pro-vice-chancellor of the University, will officiate at the opening ceremony.

Concurrent with the conference, a book fair of translation and bilingual publications from mainland China, Taiwan and Hong Kong will be held. The fair will officially open at 3 p.m. on 31st March at Sir Run Run Shaw Hall.

The events are sponsored by the Translation Society of Hong Kong, Commercial Press (HK), Longman Asia, Oxford University Press (China), and Reader's Digest (Far East).

Those interested in attending the conference should register with the Department of Translation. A fee of HK\$300 is levied which includes one set of conference papers and lunches for the three days. Application forms are obtainable from the department. For more information, please contact the Translation Department at Ext. 7694 or fax. 26035173.

中文大學出版社書籍大減價
CU Press Annual Sale

中文大學出版社將於三月十八至二十三日在富爾敦樓大學書店特價發售該社書籍，最低減至二折。

The Chinese University Press will hold its annual book sale from 18th to 23rd March in the University Bookshop, John Fulton Centre. Discounts up to 80 per cent will be

available. For more information, please contact Angelina Wong at Ext. 6500.

劉欽棟水墨畫展**Ink Painting Works by Liew Come Tong**

逸夫書院大講堂將於三月三十日至四月二十日舉辦劉欽棟水墨畫展，展出時間為每日上午十時至下午六時（四月四至八日暫停展出）。歡迎參觀。

Ink painting works by artist Liew Come Tong will be exhibited in the Shaw College Lecture Theatre from 10 a.m. to 6 p.m. daily from 30th March to 20th April 1996. (The exhibition will be closed from 4th to 8th April.) All are welcome.

舉報性騷擾**Sexual Harassment Mediation/Complaints**

校內有關性騷擾之投訴及舉報，可向新近成立之性騷擾投訴小組提出，其成員名單已刊於《中大通訊》第八十三期英文專頁第三頁。另一舉報途徑為直接聯絡校長室黃燕雲女士（內線七二七四）。

The membership list of the newly established Sexual Harassment Panel was published in the 83rd issue of the *CUHK Newsletter* (p.3) on 4th February 1996.

Colleagues may wish to be aware that complaints in respect of sexual harassment can also be lodged directly with the Vice-Chancellor's Office. The contact person is Miss Margaret Wong (Ext. 7274).

麗豪及帝都酒店折扣優惠**Special Discounts at Regal Riverside and Royal Park, Sha Tin**

同人惠顧沙田麗豪及帝都酒店之餐廳，只須出示中大職員證，即可享用下列優惠：

- **麗豪酒店**：凡周一至周五（公眾假期及宴會除外）惠顧酒店內之餐廳（只限一桌，不超過十二人），可獲九折優待。優惠期至九六年底。
- **帝都酒店**：凡周一至周五（公眾假期、須預購餐券的場合，和超過兩席之宴會除外）於酒店屬下餐廳午膳和晚膳，可獲八五折優待。優惠期至九六年七月十五日止。

All staff of the University will be entitled to the following discounts from the two hotels on the production of their staff ID cards:

- **Regal Riverside**: Discount of 10 per cent for patronizing its restaurants (Botania, Regal Seafood, Asian Delights, Boulevard Cafe and Oasis) during weekdays (excluding public holidays) throughout 1996. The discount is only valid for bills that cover a maximum of one table of 12 persons. Banquets are not included.
- **Royal Park**: Discount of 15 per cent on all food and beverages for lunch and dinner in restaurants directly run by the hotel, on all weekdays (excluding public holidays, special activities requiring ticket sales, and banquets of more than two tables) until 15th July 1996.

Croucher Grant of \$482,000 for Computer Project

A project entitled 'Binary Fuzzy Constraint Satisfaction Problems: Properties and Solutions' proposed by Prof. Leung Ho-fung, assistant professor in the Department of Computer Science and Engineering, recently obtained a research grant of HK\$482,000 from the Croucher Foundation.

Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

校園十景（之二）

水方子

荷塘樹影獅子亭

從大學火車站下車，甫出閘口，呈現眼前的是滿植花木的迴旋處。再向前望，是綠草如茵的大球場。繞過球場，便是荷花池了。池中有亭名叫獅子亭，柱紅瓦綠，古色古香。池水出口處樹木婆娑，近年已成為候鳥棲身之所（圖一）。池畔植有水松、垂柳、楓香等樹木；間中夾植鮮紅色的朱錦和懸鈴花，正是萬綠叢中點點紅（圖二）。

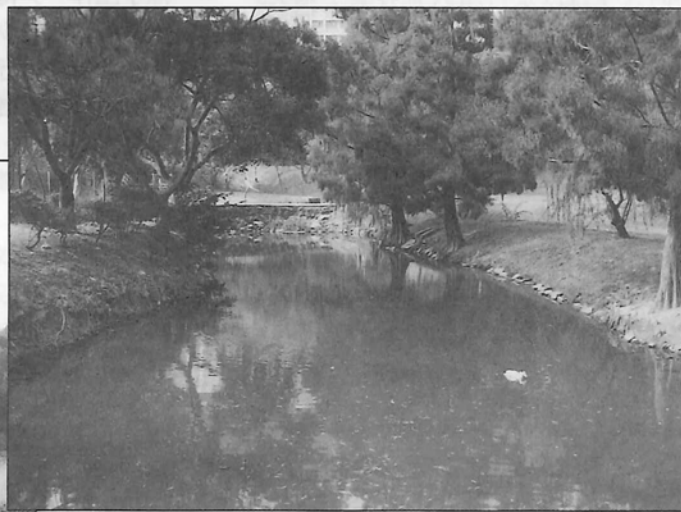
站在池邊，前望遠處是一幢幢白色的新建教學大樓，獅子亭若隱若現地佇立湖中（圖三）。池水輕蕩，周圍的綠葉紅花搖曳生姿，鳥鳴蝶飛，予人和諧安詳之感。倘若一杯清茗在手，於眾志堂茶座觀看池光山色，實是賞心樂事。

香港的季節變化不甚明顯，可是在荷花池畔，卻能看到四時不同的景色。暮春三月，柳眼初開，杜鵑花爭妍鬥麗。初夏降臨，蟬鳴鳥語，荷花嬌艷欲滴。夏去秋來，紅葉滿坡，點點黃花遍野。寒冬日裡，陽光雖短，卻惹人流連於草坡上。

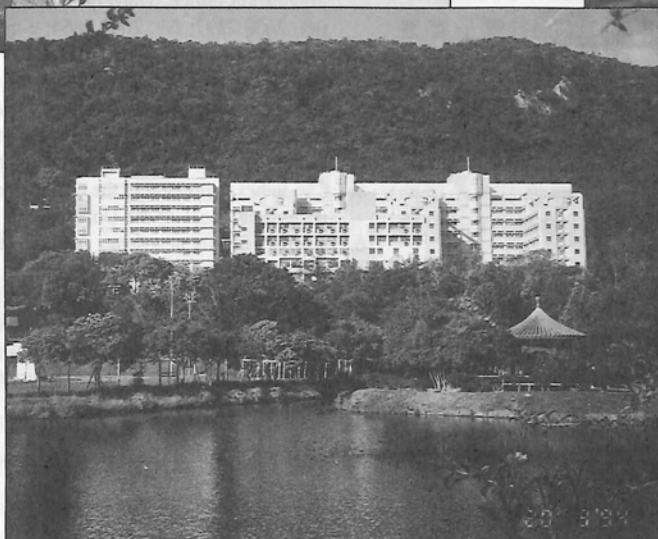
獅子亭有一道石橋與岸邊相連，池水為橋身分隔，兩邊均飼有錦鯉。每當遊人歇足橋上，魚群即聚攏兩旁求食（圖四）。池中錦鯉源自中國文化研究所魚池，如今已能自行繁殖。每逢春夏之交，魚卵孵化；成千上萬的錦鯉幼苗，儼如朵朵紅雲漂浮池面。不消數年，池中魚口泛濫，又需要人工捕捉以保持生態平衡了。



圖一



圖二



圖三



圖四

校外進修學院——大學的另一條臂膀

訪新任校外進修學院院長尹葉芊芊博士

「我的目標是使校外進修學院的學術水準等同於大學其他學院，經得起相類課程的評核考驗，改變社會人士認為它只是提供普通短期課程或興趣課程的看法。」
二月一日出任校外進修學院院長的尹葉芊芊博士說。

尹博士早年於培正中學及拔萃女書院就讀，後負笈美國西雅圖太平洋大學，主修物理化學及數學。其後轉往加拿大西安大略大學深造生物物理學，七二年獲頒哲學博士學位。八六年更專程赴美，於哈佛大學教育學研究院進修，取得終身教育管理文憑。

尹博士曾先後於西安大略大學及美國新奧爾良杜蘭醫學院任生物物理助教、導師及實驗室主管。她於七九年回港，隨即加入浸會學院（現浸會大學），任校長特別助理，未幾轉而統籌該校的國際初級大學課程，並兼任基礎課程部助理總監及化學系講師。兩年後，尹博士離港赴澳門居住，受聘為東亞大學（現澳門大學）預科學院首任學務長，後晉升為預科學院副院長。八三年，她重投浸會學院，出任校外進修部總監，該部發展迅速，八九年升格為持續進修學院，尹博士主持學院工作直至到中大履新。多年來累積了豐富的成人教育管理經驗。

從理科轉往持續教育的道路

尹博士唸理科出身，畢業後第一份工作也是教授自然科學，為何回港後卻轉向大學行政及持續教育發展？她笑說：「七九年我隨丈夫回港，是因為他要在那裏傳道，未想到會長時間逗留。那時全港只有中大提供一科生物物理學，適合自己的教席不多；剛巧浸會學院聘請校長特別助理，便嘗試應徵。」後來，也是為了尹先生傳道的關係，尹博士隨他去了澳門，然後又回香港。

尹博士其實十分喜歡教學，因為可即時知道學生反應，又可看著他們成

長，滿足感很大。然而在無心插柳的情況下投身持續教育，竟不知不覺間對這工作產生了濃厚興趣。她解釋，主理持續教育，要先分析可供利用的資源，再草擬計劃。計劃成功，協助有志者進修，滿足感一樣大。「最初我也擠時間於晚間任教，希望保持與學生接觸。可惜，後來事務太多，只好放棄。」

喜愛新挑戰

經過十多年努力耕耘，尹博士把浸會校外進修部由一個小部門，發展成與其他五個學院並列的學院，為何離開呢？「我愛接受新挑戰，喜歡當開荒牛。浸會持續進修學院現已上了軌道，工作也變得有規律，不期令我感到有點沉悶，剛好中大又招聘校外進修學院院長，於是便決定轉換環境。中大校外進修部雖不是本港最早成立的同類持續教育中心，但向居領導地位；它最先開辦報紙和電視課程。」

除了工作，尹博士最愛閱讀。惟工作需要，近年已較少涉獵自然科學，反而多看關於管理、行政及教育方面的書籍；而每遇有參考價值的英文資料，更會把它翻譯成中文，以備每年一度的西北高幹管理學會會議期間，公諸國內同好。

發展方向與計劃

尹博士參與籌劃、管理和發展成人

校外進修學院現址：安年大廈



及持續教育的工作多年，經驗告訴她，校外進修學院的功能和職責其實與大學其他學院沒有兩樣，只是前者學生年齡稍長，且求學方式及時間不同。「校外進修學院應是大學的另一條臂膀，反映大學的教學及科研力量。」她說。

尹博士深信校外進修學院未來會有更大的發展空間，因為面對廿一世紀來臨，人們不會滿足於只擁有某一方面的專業知識，他們希望具備多方面知識，對再培訓要求殷切。另一方面，理工和城市理工升格為大學後，專科和職業訓練學額隨而減少，校外進修學院可開辦該類課程，擴大服務範圍。

尹博士在上任前已翻閱資料，了解本校及校外進修學院的架構和運作。履新後，她積極與大學主管人員會面，清

楚確定校外進修學院的目標及應如何配合大學發展的步伐。她將仔細分析有關資料，並與院內同事討論，再提出發展計劃。尹博士最遲會在四月初擬就首份計劃書，配合提交財政預算的時間表。

雖然暫時未有具體發展計劃，但她希望學院能根據資源，逐步提供多些如會計、健康及衛生管理、工程、護理、藝術、電訊等課程。她還計劃多與校內其他學院合辦課程，充分利用現有的資源；並加強與本地及海外學院合作及交流。

尹博士更希望校外進修學院能盡快遷進沙田校園，騰出辦公室改作課室，節省租用課室的開支。遷址也可改變校內同人認為校外進修學院不屬

於中大的感覺。

提供優質服務

近年香港大學及浸會大學積極發展持續教育，加上公開進修學院的成立，中大校外進修學院面對競爭壓力是否很大？尹博士說：「競爭的確存在，而且壓力越來越大。但，我深信只要我們確保並不斷提高教學質素，為社會人士提供最好的專業教育服務，必可保持競爭力。」是以，她強調無論是教師資格，教學質素，以及課程評核標準，校外進修學院都應與校內其他學院相同。她更期望大學同人給予該院更多支持，使它不會孤軍作戰。

陳偉珠

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處（中大通訊）編輯部（電話 2609 7297，圖文傳真 2603 6864，電子郵遞 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 本刊編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 本刊內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千六百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 7297; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,600 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
86	4.4.96	20.3.96
87	19.4.96	1.4.96
88	4.5.96	22.4.96
89	19.5.96	7.5.96
90	4.6.96	21.5.96
91	19.6.96	4.6.96

香港中文大學出版事務處出版

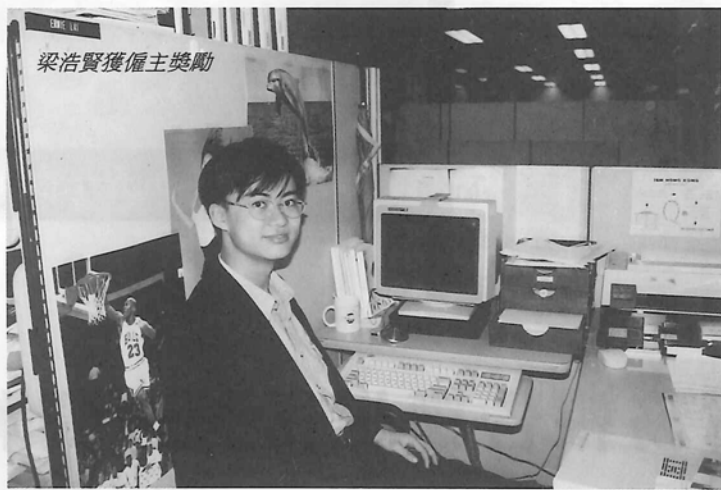
編輯：梁其汝 助理編輯：李琪 蔡世彬 陳偉珠 製作：黎寶翠 梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Lawrence Choi, Piera Chen, Shalini Bahadur Graphic Designers: Stella P.C. Lai, May K.M. Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司
Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

電子工程學系工讀計劃成效大



電子工程學系學生梁浩賢參與工讀計劃表現出色，獲僱主萬國商業機器中國香港有限公司頒授成就獎，另獎金一千美元。

梁浩賢表示，參與工讀計劃須延遲一年畢業，但仍覺十分值得。實際工作讓他學到不少實務知識，而同事也因為他是學生，會不厭其詳、毫無保留地給予指導，令他受益不淺。此外，校園以外的實踐經驗，有助明確自己將來的路向。

該工讀計劃由徐孔達教授統籌。徐教授認為透過工讀計劃，工業界可進一步了解本校學生的質素，而學系亦可以根據工業界的反應，設計合適社會需要的課程。

徐教授稱，該系一向理論與實踐並

重，鼓勵學生在完成第二學年後，暫時擱下書本，加入工讀計劃，在畢業前獲取一些工業訓練及實際經驗。工讀期間，該系導師會經常探訪學生，解決他們碰到的技術困難，確保其工作經驗符合電機工程師學會的訓練要求。要取得該會特許工程師資格，學生畢業後必須接受為期兩年的訓練，同時要有兩年在職經驗。

他續說，工讀學生畢業後的訓練時間可獲縮短，而僱主也較願意聘用有工作經驗的畢業生。

與該系合辦工讀計劃的公司包括摩托羅拉、香港電訊、中華電力、有線電視、路透社、北方電訊、香港飛機工程及港府工務科。

中國司法部法學教育團到訪

中國司法部法學教育代表團一行八人，於二月廿七日訪問校外進修學院，與院長尹葉芊博士初步商談如何合辦法律課程，培訓有志鑽研中國法律的港、澳、台人士。

代表團在座談會上表示，隨著九七臨近，中港關係日益密切。中國司法部自九四年開始，允許具有中國大專文憑的港、澳、台人士報考全國律師資格統一考試，不少考生藉此獲得中國律師資格證書。很多人都迫切要求通過學習，獲取國家承認的中國法律大專文憑。

中國政法大學成教部副主任劉金友說，要求學習中國法律的港、澳、台律師和其他人士，大都具備香港或國外的大專或本科學歷，並已從事多年實際法律工作，這些人士可豁免入學試，只須利用

兩年時間透過遙距及面授學習，取得法律大專學歷。「這種學習方式稱為『雙學歷教育』，亦可說是『入門開放，畢業嚴謹』。」

尹博士則向代表團介紹校外進修學院的課程結構，以及與海外大學合辦的遙距課程。

中國司法部法學教育代表團團員包括司法部教育司司長邢同舟、副司長霍憲丹、西南政法大學副校長劉曉星、華東政法學院副院長祝林森、中國政法大學成教部副主任劉金友、廣東省司法廳教育處處長羅立煌、司法部教育司文教處副處長徐景和、司法部外事司幹部曹平。

新亞書院雙周會

散文朗誦與欣賞

朗誦者：思果、余光中、小思
演講者：

日期：三月廿九日（星期五）

時間：上午十一時三十分至
下午一時十五分

地點：邵逸夫堂

歡迎出席

新亞書院與中文系合辦

怎樣把中文寫好

講者：余光中先生、思果先生

日期：四月三日（星期三）

時間：上午九時至十一時

地點：邵逸夫夫人樓 LT4 演講廳

歡迎出席



精神狀況與疾病息息相關

「我們除教授精神科的基本知識和臨牀方法外，更著重培養學生從精神科的角度了解醫學，希望他們將來無論從事哪一專科或其他方面的工作，都能靈活運用精神科知識。」精神科學系主任黃重光教授道出該系課程設計的主導方針。

他指出，精神科知識有助醫生了解疾病成因、病人心理及其對病況與康復的影響。最基本的例子就如：情緒緊張容易導致胃潰瘍，悲觀情緒不利健康，而樂觀情緒及頑強鬥志則有利復元等。「掌握理論知識之後，學生首先要學習與病人建立良好關係，關心病人，並且懂得適時應用精神科知識。」

該系一向依循上述原則設計課程。黃教授滿意現在的課程內容，但仍會不斷按學生反應及教師意見作出修改，力臻至善。

理論與實踐並重

目前中大醫科生於四年級修習精神科、兒科、婦產科與社區及家庭醫學四個專科，每科訓練時間為十個星期。精神科核心課程之範疇十分廣泛，除基本成人精神科外，近年更新設兒童及青少年精神科、老人精神科和社區及康復精神科三個細分專科，供學生選修。

與其他科目比較，精神科教學最因

難之處，是無法透過大量圖片去說明病例或病情變化，因為目前的高科技造影技術如X光、核磁共振、內窺鏡等，都不能把人的精神狀態或情緒顯現出來。有效的教導主要還是靠臨牀實習；通常先由學生會見病人，然後向教師作簡短匯報，再由教師帶領學生診治。

此外，還設有個案討論。學生先跟病人及其家人會面，取得臨牀資料，再於課堂上作簡介，並分別扮演醫生、病人及家人，模擬臨牀診治過程。教師稍後會引導討論，講解問取病歷及觀察病人的種種細緻技巧，指正未盡完善之

醫學院後，立志成為精神科醫生，遂加入政府精神科醫療機構服務，接受在職訓練。八二年轉職本校精神科學系，並先後獲取多項專業資格，包括英國皇家精神科醫學院院士、英聯邦醫學院院士、中大醫學博士、英國皇家精神科醫學院榮譽院士、香港精神科醫學院及香港醫學專科學院院士。

擬設法律精神科

黃教授十多年來致力治療和研究兒童及青少年的心理疾病、情緒問題及發展障礙，並於八六年在威爾斯親王醫院

精神科學系開創分科先河

處。個案討論過程經常會給攝錄作參考之用。

畢業生投身精神科者眾

黃教授強調：「中大醫學院的本科教育主要是訓練優秀的內外全科醫生，教學著重實踐，不空談理論。精神科學系亦循此原則，不斷結合實際需要，更新課程，避免學生失去學習興趣。」

他們的努力已開花結果，黃教授滿意地說：「十多年前，香港沒有多少醫科畢業生願意從事精神科的工作。近年卻有不少中大醫科畢業生投身精神科行列，本系十一位教師中，林翠華、李德誠及榮潤國醫生都是我們的優秀畢業生。相信這是因為我們的課程不囿於傳統課程的框框，引起學生的興趣。」

黃教授一九七七年畢業於香港大學

建立了香港第一個兒童及青少年精神專科部門，為他們提供全面的精神科服務。

「中大精神科學系是開設分科的鼻祖，除兒童及青少年精神科外，睡眠治療及老人精神科也是全港首設。此外，還設有成人精神科和社區及康復精神科。這些專科為病人提供更佳服務，並訓練在職醫生的專科知識。」黃教授進一步透露：「我們計劃發展濫用藥物科、心理治療科及法律精神科。後者重點在醫治家庭兇案或慘劇後情緒受困擾的人。另外，法庭審案或決定精神受創者的賠償金額，都需要精神科醫生的專業意見，這也屬法律精神科一環。」

教育大眾

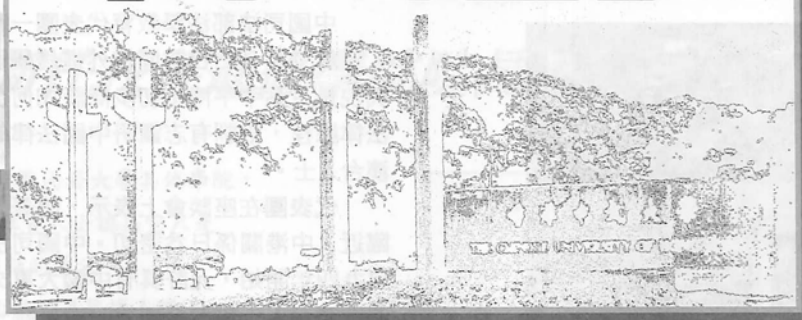
精神科學系各教師向來積極從事研



究，題目則多按專研興趣而定，少說已開展了三十來個研究計劃。黃教授深信高質素的研究，短線可提高學系地位，長線則可加深大眾對精神病的認識。「回想八十年代初，香港市民普遍不接受精神病患者，認為他們都會危害他人，也以為只有千分之一的兒童會有情緒問題。經過精神科學系多年宣傳教育，大眾知道精神病種類甚多，偏見漸改，對病人的康復有利。」該系於香港進行的調查顯示，竟有超過百分之十的兒童有情緒問題，遠比估計嚴重。

故此，該系教師除教學（包括本科生、研究生及受訓的精神科醫生）、研究及臨牀診症外，還積極推廣健康精神教育，「畢竟預防勝於治療。而把四項工作結合在一起，是我們的責任。」黃教授說。

陳偉球



電腦協助了解自然界規律



著名物理學家 Prof. Leo P. Kadanoff 指出，電腦可展示大自然的瑰麗現象，協助物理學家探究物質變化規律。

Prof. Kadanoff 任教於芝加哥大學，三月初應邀訪問本校，並於三月六日假邵逸夫人樓 LT1 演講廳主持偉倫講座，講題為「小天地：從計算機模型探求物理世界的真實」。

Prof. Kadanoff 指出，不少物理學家在研究自然界各種固體、液體及氣體的特質之餘，致力設計電腦程式，模擬它們的變化規律。透過電腦的紀錄、分析和運算，在屏幕顯現各種物質的變化。該等變化構成一幅幅奇異動人的圖畫，顯示大自然既有秩序，亦有混沌。

他在講座中展示掰開的太妃糖、灑出的牛奶，和水龍頭滴水的奇異景象，以及三者相同之處。流水形態經電腦模擬後，仿如方形舞的舞步變化。物理學家可透過電腦這個小天地，進一步闡釋大自然物質在不同形態下的規律和現象。

Prof. Kadanoff 在相變研究（例如物質由固態變液態，或液態變氣態）有傑出貢獻，先後於七七及八零年獲美國物理學會畢奇利獎 (Buckley Prize) 及吳爾夫基金獎 (Wolf Foundation Prize)。他目前致力研究在簡單機械及流體系統內出現的混沌及湍流現象，以及電腦在物理計算的應用。

斥資一千五百萬元裝修 崇基學生宿舍煥然一新

崇基學院學生宿舍應林堂及華連堂耗資逾一千五百萬元的裝修工程已於年初竣工，並於二月三日舉行重新啓用典禮。

應林堂及華連堂建於五十年代，是崇基學院最早建成的學生宿舍。堂內很多設施都已陳舊，設備更追不上近年建成的宿舍。崇基學院校董會遂於一九九四年撥款超過一千五百萬元，重新裝修該兩座宿舍，改善住宿設施，為宿生提供一個舒適、優美的群體生活環境。

開幕禮由崇基校董會主席熊翰章先生、司庫利德蓉醫生、院長李沛良教授、建築處主任陳尹璇先生、崇基宿舍改善工程委員會主席容拱興博士，以及兩座宿舍舍監楊怡凱教授、黃根春教授



主持。蒞臨觀禮的嘉賓包括大學教職員、崇基校董、校友及宿生。

該兩座宿舍裝修後煥然一新，設備齊全，各層都設休憩室，供宿生聯誼或作小組討論之用；而每個房間鋪有獨立電話線；宿舍裡的電腦室更以光纖連接校園電腦網絡。

財務報告應提供甚麼資料

財務報告顯示公司目前的盈利表現良好，是否等於公司沒有內部危機，未來表現依然卓越？著名會計學學者 Prof. Jerry J. Weygandt 於三月十一日主持偉倫講座時，提出上述問題。

Prof. Weygandt 說，國際市場瞬息萬變，傳統的財務報告已不能滿足投資者的資訊需求。

他指出，投資者及公司債權人最想知道公司未來的表現，因此財務報告應提供有關的指示和數據。另外，財務報告印發要快，否則徒屬明日黃花，沒有參考價值。

Prof. Weygandt 現任美國威斯康辛麥

迪遜大學會計學講座教授，應會計學院邀請，以偉倫訪問教授身分到訪本校，並假信和樓演講廳主持「財務報告新方向」公開講座。

他在講座上介紹其新設計的財務報告範本，指出新加插的非財務資料和各部門展望等，可協助投資者預測公司未來的發展趨勢。該範本已於數個國家公開發表，獲得極高評價。

Prof. Weygandt 是美國會計師公會會計準則行政委員會成員，兼該會財務報告新方向委員會主席，並曾任美國會計學會主席。他也是國際著名會計刊物《會計評論》編委會成員。

本校兩癌症中心啓用一周年 邀請中外專家講解 EB 病毒



Prof. George Klein 主持首個鄭孫文淑基金講座

本校香港癌症研究所於三月四日假威爾斯親王醫院主辦首屆「EB 病毒相關腫瘤研討會」，探討防治鼻咽癌的最新進展，並藉此學術活動慶祝包玉剛爵士癌症中心暨包黃秀英女士兒童癌症中心啓用一周年。

EB 病毒由兩位科學家 Dr. Barr 和 Dr. Epstein 在六十年代發現。在華南地區，幾乎所有幼童都會感染這種病毒。據醫學界研究所得，EB 病毒與鼻咽癌關係密切，而後者則常見諸華南地區，更有「廣東瘤」之稱。

中國預防醫學科學院病毒研究所的曾毅教授，在會上講述其在廣西梧州開展為期逾十五年的調查研究，發現可藉人體內 EB 病毒抗體的多寡，預測患上鼻咽癌的概率，使能盡早治理。鼻咽癌早期沒有徵狀，患者一般在晚期才發現，治癒率低。如能及早診治，則治癒率達八、九成。

本校病理解剖及細胞學系黃潘慧仙教授則深入探討 EB 病毒與華南鼻咽癌的

關係，以及從分子遺傳學研究鼻咽癌的成因。

研究致癌病毒著稱的 Prof. George Klein 在會上稱，在西方，感染到 EB 病毒的青少年，通常只會引起喉痛、疲倦和淋巴腺腫大；小部分情況惡劣者會患上「何杰金氏病」淋巴瘤；至於愛滋病人，有很大比率患上其他類型的淋巴瘤。在非洲一些地方，EB 病毒在兒童身上會引發「伯基特氏淋巴瘤」（一種淋巴瘤），如不及早治理，很快就會喪命。Prof. Klein 的演講由鄭孫文淑基金贊助。

此外，本校醫學院與中國協和醫科大學腫瘤研究所醫院在上午的會議結束後簽署合作協議，加強雙方高級職員、醫護人員和醫科研究生的交流活動；並協定輪流主持年度會議，定期交換癌症研究的書籍、報告和期刊。

腫瘤研究所的主要研究工作是尋找癌症的誘因。該所現有醫學專業研究人員三百多名。